



EN

DE

FR

ES

SERVICE INSTRUCTIONS

Bona Service Kit for Bona Edge XL

Watch the instruction videos here!



TABLE OF CONTENTS

HOW TO CHANGE THE COAL EDGE	3
HOW TO REPLACE THE COGGED BELT	7
HOW TO ATTACH THE DUSTBAG	12
HOW TO CHANGE THE VELCRO DISC	13
HOW TO CHANGE THE WHEELS	15



HOW TO CHANGE THE COAL EDGE

Tools you need: Allen Key, Philips Screw driver

Before starting, make sure that the machine is switched off and the power cord disconnected from the socket.

STEP 1

EN Place the machine on its side.

DE Die Maschine auf die Seite legen.

FR Placez la machine sur le côté.

ES Apoye la máquina sobre el lateral.



STEP 2

EN Remove the black cover by turning it counterclockwise.

DE Die schwarze Abdeckung abnehmen, wofür sie gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

FR Retirez le cache noir en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ES Retire la cubierta negra girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.



STEP 3

EN Remove the screw and then remove the lid.

DE Zuerst die Schraube und dann den Deckel entfernen.

FR Retirez la vis, puis le couvercle.

ES Retire el tornillo y después la tapa.



STEP 4

- EN** Lift the coal edge holder using an allen key.
- DE** Mit einem Inbusschlüssel die Kohlebürstenhalterung anheben.
- FR** Soulevez le support du charbon à l'aide d'une clé Allen.
- ES** Levante el soporte del cabezal de carbón con una llave allen.



STEP 5

- EN** Carefully pull out the coal edge and disconnect it from the machine.
- DE** Die Kohlebürste vorsichtig herausziehen und von der Maschine trennen.
- FR** Sortez le charbon et déconnectez-le de la machine.
- ES** Saque cuidadosamente el cabezal de carbón y desconéctelo de la máquina.



STEP 6

- EN** Look for the white line. If it is close to the line or if the line is gone, replace the carbon brush.
- DE** Nach der weißen Linie suchen. Sollte der Abstand sehr klein oder die Linie nicht mehr zu sehen sein, muss die Kohlebürste ausgetauscht werden.
- FR** Localisez le repère blanc. S'il est pratiquement atteint ou s'il a disparu, remplacez le charbon.
- ES** Busque la línea blanca. Si está cerca de la línea o si la línea ya no está, sustituya la escobilla de carbón.



STEP 7

- EN** Connect the new coal edge to the machine.
- DE** Die neue Kohlebürste an die Maschine anschließen.
- FR** Connectez le nouveau charbon à la machine.
- ES** Conecte el nuevo bastidor de carbón a la máquina.



STEP 8

- EN** Put the carbon brush back in place and secure it with the brush holder.
- DE** Die Kohlebürste wieder einsetzen und mit der Bürstenhalterung sichern.
- FR** Remettez le charbon en place et fixez-le à l'aide du support correspondant.
- ES** Vuelva a poner la escobilla de carbón en su sitio y asegúrela con su soporte.



STEP 9

- EN** Make sure the cable connector is secured by placing it in the cavity next to the coal edge.
- DE** Es ist darauf zu achten, dass der Kabelstecker gesichert ist, indem er in die Aussparung neben der Kohlebürste eingelegt wird.
- FR** Assurez-vous que le connecteur du câble est bien fixé en le plaçant dans l'espace situé à côté du charbon.
- ES** Asegúrese de que el conector del cable está bien fijado colocándolo en la cavidad junto al bastidor de carbón.



STEP 10

EN Put the lid back in place and use the screw to secure it.

DE Den Deckel wieder aufsetzen und mit der Schraube sichern.

FR Remettez le couvercle en place et fixez-le à l'aide de la vis.

ES Vuelva a poner la tapa en su sitio y fíjela con el tornillo.



STEP 11

EN Put the cover back on and turn it clockwise.

DE Die Abdeckung wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

FR Remettez le cache en place et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

ES Vuelva a poner la cubierta y gírela en el sentido de las agujas del reloj.



HOW TO REPLACE THE **COGGED BELT**

Tools you need: Wrench, Philips Screw driver, Allen Key

Before starting, make sure that the machine is switched off and the power cord disconnected from the socket.

STEP 1

EN Place the machine on the work table with the wheels positioned outside of the table.

DE Die Maschine auf den Arbeitstisch stellen, wobei die Räder am Tischrand frei hängen sollten.

FR Placez la machine sur le plan de travail en orientant les roulettes vers l'extérieur.

ES Coloque la máquina sobre la mesa de trabajo con las ruedas fuera de la mesa.



STEP 2

EN Open the top cover by removing the 4 screws.

DE Die obere Abdeckung nach dem Lösen der 4 Schrauben abnehmen.

FR Ouvrez le couvercle supérieur en retirant les quatre vis.

ES Abra la cubierta superior retirando los 4 tornillos.



STEP 3

EN Remove the 4 screws from the housing.

DE Die 4 Schrauben vom Gehäuse entfernen.

FR Retirez les quatre vis du boîtier.

ES Retire los 4 tornillos del alojamiento.



STEP 4

EN Remove the housing from the arm.

DE Das Gehäuse vom Maschinenvorsatz abnehmen.

FR Retirez le boîtier du bras.

ES Retire el alojamiento del brazo.



STEP 5

EN Place the housing on the edge of the table to prevent the belt from being squeezed.

DE Das Gehäuse so an der Tischkante ablegen, dass der Riemen nicht gequetscht wird.

FR Placez le boîtier sur le bord du plan de travail afin de ne pas coincer la courroie.

ES Coloque el alojamiento sobre el borde de la mesa para evitar que la correa quede apretada.



STEP 6

EN Remove the centre screw to remove the pulley.

DE Die mittlere Schraube entfernen, um die Riemenscheibe abnehmen zu können.

FR Retirez la vis centrale pour retirer la poulie.

ES Retire el tornillo central para quitar la polea.



STEP 7

- EN** Clean the pulley and the housing before installing the new belt.
- DE** Riemenscheibe und Gehäuse vor dem Einsetzen eines neuen Riemens reinigen.
- FR** Nettoyez la poulie et le boîtier avant d'installer la nouvelle courroie.
- ES** Limpie la polea y el alojamiento antes de instalar la correa nueva.



STEP 8

- EN** Place the new belt on the pulley and mount it back on the housing.
- DE** Den neuen Riemen um die Riemenscheibe legen und diese wieder am Gerät anbringen.
- FR** Placez la nouvelle courroie sur la poulie et remontez-la sur le boîtier.
- ES** Coloque la correa nueva sobre la polea y vuelva a montarla en el alojamiento.



STEP 9

- EN** Make sure that the cover plate fits properly before tightening the screw.
- DE** Vor dem Anziehen der Schrauben darauf achten, dass die Abdeckplatte richtig sitzt.
- FR** Assurez-vous que la plaque de protection est correctement positionnée avant de serrer la vis.
- ES** Asegúrese de que la placa de cubierta encaja correctamente antes de apretar el tornillo.



STEP 10

EN Put the center screw back to secure the pulley.

DE Die mittlere Schraube wieder eindrehen, um die Riemenscheibe zu sichern.

FR Remettez la vis centrale pour fixer la poulie.

ES Vuelva a colocar el tornillo central para asegurar la polea.



STEP 11

EN Put the housing back on the arm.

DE Das Gehäuse wieder auf den Maschinenvorsatz setzen.

FR Remettez le boîtier en place sur le bras.

ES Vuelva a colocar el alojamiento en el brazo.



STEP 12

EN Fit the belt around the pulley.

DE Den Riemen um die Riemenscheibe führen.

FR Placez la courroie autour de la poulie.

ES Coloque la correa alrededor de la polea.



STEP 13

EN Pull the housing backwards to increase the tension on the belt.

DE Das Gehäuse zurückziehen, um die Riemen-
spannung zu erhöhen.

FR Tirez le boîtier vers l'arrière pour aug-
menter la tension de la courroie.

ES Tire del alojamiento hacia atrás para aumentar la
tensión de la correa.



STEP 14

EN Secure the housing to the arm using the 4 screws.

DE Das Gehäuse mittels 4 Schrauben am Maschinen-
vorsatz befestigen.

FR Fixez le boîtier sur le bras à l'aide des quatre vis.

ES Fije el alojamiento al brazo con los 4 tornillos.



STEP 15

EN Put the top cover back in place and secure it with
the 4 screws.

DE Die obere Abdeckung wieder auflegen und mit den
4 Schrauben befestigen.

FR Remettez le couvercle supérieur en place et fix-
ez-le à l'aide des quatre vis.

ES Vuelva a poner la cubierta superior en su sitio y
asegúrela con los 4 tornillos.



HOW TO ATTACH THE **DUSTBAG**

Tools you need: No tools needed

Before starting, make sure that the machine is switched off and the power cord disconnected from the socket.

STEP 1

EN Slide the dustbag over the tube.

DE Den Staubsack über das Rohr ziehen.

FR Faites glisser le sac à poussière sur le tube.

ES Coloque la bolsa para el polvo sobre el tubo.



STEP 2

EN Tie it to the tube using the strings on the dustbag.

DE Den Staubsack mithilfe der integrierten Bind-
ebänder festbinden.

FR Attachez-le au tube à l'aide des liens prévus à cet
effet.

ES A te la bolsa para el polvo utilizando las
cuerdas de la bolsa.



HOW TO CHANGE THE **VELCRO DISC**

Tools you need: Heating gun, Knife, Pincers, White Spirit

Before starting, make sure that the machine is switched off and the power cord disconnected from the socket.

STEP 1

EN Heat up the velcro for approx. 20 seconds.

DE Die Klettscheibe für etwa 20 s erwärmen.

FR Chauffez le Velcro pendant environ 20 secondes.

ES Caliente el velcro durante aproximadamente 20 segundos.



STEP 2

EN Make a cut in the velcro.

DE Die Klettscheibe einschneiden.

FR Faites une entaille dans le Velcro.

ES Haga un corte en el velcro.



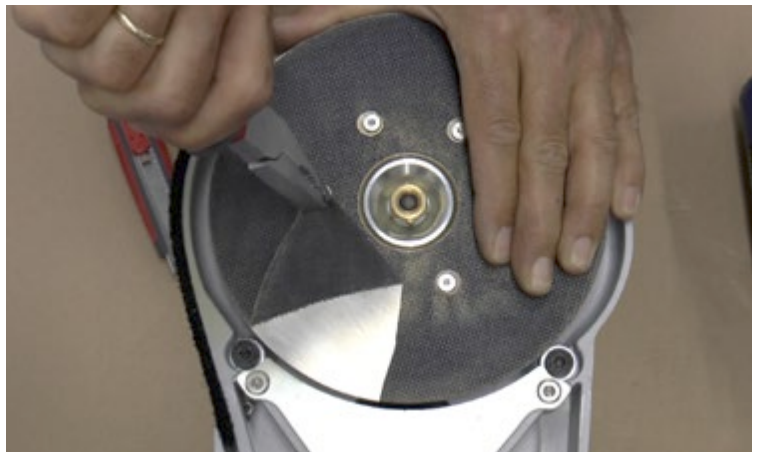
STEP 3

EN Remove the old velcro using a pincers.

DE Die alte Klettscheibe mit einer Zange abziehen.

FR Retirez l'ancien Velcro à l'aide d'une pince.

ES Retire el velcro antiguo con unas tenazas.



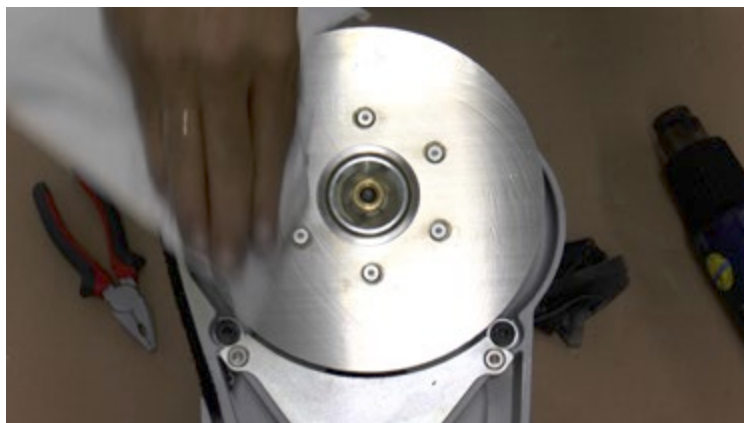
STEP 4

EN Clean the disc with White Spirit to remove the residuals.

DE Die Scheibe mit Terpentinersatz reinigen und alle Rückstände entfernen.

FR Nettoyez le disque avec du White Spirit pour éliminer les résidus.

ES Limpie el disco con aguarrás para eliminar los residuos.



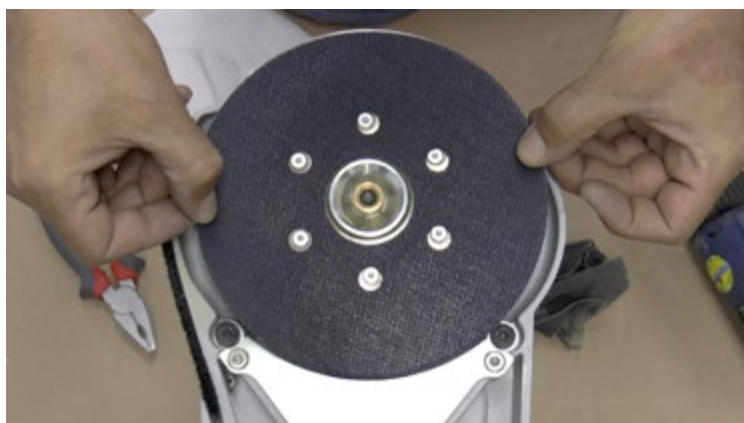
STEP 5

EN Place the new velcro disc on the cleaned surface.

DE Die neue Klettscheibe auf der sauberen Oberfläche befestigen.

FR Placez le nouveau disque Velcro sur la surface nettoyée.

ES Coloque el nuevo disco de velcro sobre la superficie limpia.



HOW TO CHANGE THE **WHEELS**

Tools you need: Pipe wrench, Allen Key

Before starting, make sure that the machine is switched off and the power cord disconnected from the socket.

STEP 1

EN Place the machine on its side.

DE Die Maschine auf die Seite legen.

FR Placez la machine sur le côté.

ES Apoye la máquina sobre el lateral.



STEP 2

EN To remove the wheel hold the nut with a pipe wrench while turning the bolt on the wheel using an allen key.

DE Um das Rad abnehmen zu können, die Mutter mit einer Rohrzanze festhalten und gleichzeitig den Bolzen auf der Radseite mit einem Inbusschlüssel lösen.

FR Pour retirer la roulette, faites tourner son boulon à l'aide d'une clé Allen tout en tenant l'écrou avec une pince.

ES Para retirar la rueda, sujete la tuerca con una llave de tubo mientras gira el perno de la rueda con una llave allen.



STEP 3

EN Install the new wheel so that it's in level with the machine arm.

DE Das neue Rad so einbauen, dass es auf einer Ebene mit dem Maschinenvorsatz liegt.

FR Positionnez la nouvelle roulette de manière à ce qu'elle soit de niveau avec le bras de la machine.

ES Instale la rueda nueva de forma que quede al nivel del brazo de la máquina.



STEP 4

EN Put the nut back.

DE Die Mutter wieder aufdrehen.

FR Remettez l'écrou en place.

ES Vuelva a poner la tuerca.



STEP 5

EN Lock the position of the wheel using a pipe wrench and an allen key.

DE Mittels Rohrzange und Inbusschlüssel das Rad in seiner Lage fixieren.

FR Verrouillez la position de la roulette à l'aide d'une pince et d'une clé Allen.

ES Bloquee la posición de la rueda utilizando una llave de tubo y una llave allen.

